

Moj dragane

Croatien/Croatian

1. // Moj dragane, moj nevene,
kako živiš ti bez mene? //
2. // Ja bez tebe kako, tako,
ti bez mene baš nikako. //
3. // Oj divojko žuta kruško,
bil' volila da si muško? //
4. // Bil' volila da si momče
da poljubiš ti divojče? //

Français

1. Oh ma chérie, ma fleur de souci,
comment vis-tu sans moi?
2. Sans toi, je vis bien.
Mais tu ne vis pas bien sans moi.
3. Oh fillette, Oh ma tendre poire sucrée,
n'aimerais-tu pas être un homme?
4. N'aimerais-tu pas être un homme,
pour pouvoir embrasser les filles?

English

1. O my dear, my marigold,
How do you live without me?
2. Without you I'm OK
But you don't do well without me.
3. O girl, O sweet yellow pear,
Wouldn't you like to be a man?
4. Wouldn't you like to be a boy,
So you can kiss the girls?